

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80449192 Fecha rec: 2000
Del. Note No: Fecha rec: 2000
Fecha Exp : 22.01.2019 Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: 20500
City: Mondragon
País: España
Country:

Transportista/Carrier Transport number: 254365
Razón social: Short name:
Matrícula: 85UQ31
Plate Nb:
Remolque: R5729BDB
Remoc.plate:
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Address: Via dei Ciclamini, 4
Planta: Modugno Bari 70026
Center: Italia
Puerta de descargas: Unloading point:
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Carr/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received								
2510310463	CM 2510310463 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 100 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 4 Quantità Imballi: 4 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 25/01/2019 firma	100		PZA	TBA-501494 TBA-501711 18024688 5008945658	004	14243322/14243325	25	550003986501		
Peso neto total: 785 Total net weight: Peso bruto total: 1.041,800 Total brut weight:											Nº total de pallets o contenedores: 004 Total Nb.of pallets or containers:

Observaciones / Comments:

Proveedor / Supplier **Recepción / Receiver** **Almacén / Warehouse** **Transportista / Carrier**
 Fagor Ederlan, S. Coop. KUMAN MARICCRENA Fagor Ederlan, S. Coop.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292</p>	<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p><small>Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)</small></p> <p><small>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</small></p>																												
<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">Ragna PT SpA Modugno Bari 70026 <i>Italia</i></p>	<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">19000 724 MOLDEVROTRANS, LDA Contribuinte nº 506 896 919 R. Dr. Manuel Ariaga, 20 - 3º Dto. 1495-087 Algés - Portugal</p>																												
<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p style="text-align: center;">Modugno Bari 70026 <i>Italia</i></p>	<p>17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">11-SF-78 R. Dr. Manuel Ariaga, 20 - 3º Dto. 1495-087 Algés - Portugal 85-UG-31 A5729B0B</p>																												
<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p style="text-align: center;">Afracate 16500 ESP. 2019/01/22</p>	<p>18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>																												
<p>5 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached</p> <p style="text-align: center;">801149192/80449193</p>																													
<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p>	<p>7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages</p>	<p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number</p>	<p>11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.</p>	<p>12 Volumen m.³ Cubage m.³ Volume in m.³</p>																							
<p style="font-size: 2em;">410 Cont. Pier. Auto</p>		<p style="font-size: 2em;">15092,6</p>																											
<p>ONU Etiquetas Grupo de embalaje (ADR)</p>																													
<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>	<p>19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements</p>			<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:30%;">20 A pagar por: To be paid by:</th> <th style="width:20%;">Remitente Sender's</th> <th style="width:20%;">Moneda Currency</th> <th style="width:30%;">Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges:				Gastos accesorios: Other charges:	+			TOTAL			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																										
Precio del transporte: Carriage charges:																													
Descuentos: Deductions:																													
Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges:																													
Gastos accesorios: Other charges:	+																												
TOTAL																													
<p>14 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado/ Franco/ Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido/ Non franco/ Carriage forward</p>	<p>15 Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery</p>			<p style="text-align: center;">AGENCE MAGEL S.r.l.</p>																									
<p>21 Formalizado en Etab'ª a a on 2019</p> <p style="text-align: center;">Afracate 22/01 2019</p>	<p>22</p> <p style="text-align: center;">SECRET BY ROMAN MARTICORENA</p> <p style="text-align: center;">R.M. Fagor Ederlan S. Coop.</p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>			<p>23</p> <p style="text-align: center;">MOLDEVROTRANS, LDA Contribuinte nº 506 896 919 R. Dr. Manuel Ariaga, 20 - 3º Dto. 1495-087 Algés - Portugal</p> <p style="text-align: center;">R5729B0B</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>																									
<p>22</p> <p style="text-align: center;">Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p style="text-align: center;">Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>		<p>Via de entrega de la mercancía Marchandises reçues Goods received</p> <p>Lugar Lieu Place</p> <p style="text-align: center;">25 GEN 2019</p> <p style="text-align: center;">"Accusato con riserva di ve" "à l'égard de la quantité"</p> <p>Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p>																									

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
 Les parties encadrées de lignes grosses doivent être complies par le transporteur.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
 y compris et
 including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

N.º 260773

En caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea de cuadro la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En case de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et la cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.